

Thứ Năm, 23-1-2025. Năm C
Thursday, January-23-2025. Year C
Tuần 2 Thường Niên

Mc 3, 7-12

Mark 3:7-12

Ai ai có bệnh cũng đổ xô đến để sờ vào Người (Mc 3,10)

We've seen the movie and rock stars who arrive for a premiere or concert surrounded by a crush of fans. Jesus, in today's Gospel, looks a lot like those celebrities. He even asks his own "bodyguards," his disciples, to get a boat ready for him so he can escape the crowd (Mark 3:9)!

Just like the "superfans" of today, many in the crowd back then were focused on themselves more than on Jesus. They wanted to be near him out of a desire to satisfy their curiosity or to be able to tell their friends about the encounter. They were more interested in seeing miracles or being healed than in listening to what he had to say. His teachings—especially the difficult ones like loving one's enemies—were probably not what most of them were expecting.

This is the central challenge of the gospel. Jesus didn't enter our world just to give us things. He didn't come to take away our suffering. No one, not even Jesus himself, is spared the emotional and physical pain of this world. No, he came to restore our relationship with God. And he did it by enduring all manner of injustice and suffering, even to the point of his death on the cross.

Of course Jesus loves us—and very deeply. Of course he wants to bless us—and very richly. But he also calls us to repent of our sins, take up our cross, and follow him. He wants us to do everything we can to make our relationship

Chúng ta đã thấy những ngôi sao điện ảnh và nhạc rock đến dự buổi ra mắt hoặc hòa nhạc được bao quanh bởi một đám đông người hâm mộ. Trong Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu trông rất giống những người nổi tiếng đó. Ngài thậm chí còn yêu cầu "vệ sĩ" của mình, các môn đệ của mình, chuẩn bị một chiếc thuyền cho Ngài để Ngài có thể thoát khỏi đám đông (Mc 3,9)!

Giống như những "người hâm mộ cuồng nhiệt" ngày nay, nhiều người trong đám đông thời đó tập trung vào bản thân họ hơn là Chúa Giêsu. Họ muốn ở gần Ngài vì muốn thỏa mãn sự tò mò hoặc có thể kể cho bạn bè của họ về cuộc gặp gỡ. Họ quan tâm nhiều hơn đến việc chứng kiến phép lạ hoặc được chữa lành hơn là lắng nghe những gì Ngài phải nói. Những lời dạy của Ngài - đặc biệt là những lời dạy khó như yêu kẻ thù - có lẽ không phải là điều mà hầu hết họ mong đợi.

Đây là thách thức cốt lõi của Tin mừng. Chúa Giêsu không đến thế gian này chỉ để ban cho chúng ta mọi thứ. Ngài không đến để cất đi nỗi đau khổ của chúng ta. Không ai, ngay cả chính Chúa Giêsu, được thoát khỏi nỗi đau về thể xác và tinh thần của thế gian này. Không, Ngài đến để khôi phục mối liên hệ của chúng ta với Chúa. Và Ngài đã làm điều đó bằng cách chịu đựng mọi bất công và đau khổ, thậm chí đến mức chết trên thập tự giá.

Tất nhiên Chúa Giêsu yêu chúng ta - và rất sâu sắc. Tất nhiên Ngài muốn ban phước cho chúng ta - và rất dồi dào. Nhưng Ngài cũng kêu gọi chúng ta ăn năn tội lỗi, vác thập tự giá và theo Ngài. Ngài muốn chúng ta làm mọi thứ có thể để biến mối liên hệ của chúng ta với

with him the focal point of our lives, even if we don't get everything we want in this world.

This is not to dismiss the crowds Jesus saw that day as hopelessly selfish. They were only doing what they were used to doing. Remember, too, that this passage occurs very early in Jesus' ministry, when people were only starting to understand who he was. Jesus understood that, and he was very patient and very generous in working with them.

And that's the way he is with us. He wants to transform us into disciples committed to loving God and caring for one another more than ourselves. And he knows that will only happen as we decide every day to follow in his footsteps. After all, being a disciple is so much more rewarding than being a superfan!

"Jesus, help me to follow you with my whole heart."

Ngài thành trọng tâm của cuộc sống, ngay cả khi chúng ta không có được mọi thứ mình muốn trên thế gian này.

Điều này không có nghĩa là coi thường đám đông mà Chúa Giêsu nhìn thấy ngày hôm đó là ích kỷ vô vọng. Họ chỉ làm những gì họ thường làm. Hãy nhớ rằng, đoạn văn này xuất hiện rất sớm trong chức vụ của Chúa Giêsu, khi mọi người mới bắt đầu hiểu Ngài là ai. Chúa Giêsu hiểu điều đó, và Ngài rất kiên nhẫn và rất hào phóng khi làm việc với họ.

Và đó là cách Ngài đối xử với chúng ta. Ngài muốn biến chúng ta thành những môn đệ cam kết yêu Chúa và quan tâm đến nhau hơn cả bản thân mình. Và Ngài biết rằng điều đó sẽ chỉ xảy ra khi chúng ta quyết định mỗi ngày đi theo bước chân của Ngài. Rốt cuộc, trở thành một môn đệ có phần thưởng hơn nhiều so với việc trở thành một người hâm mộ cuồng nhiệt!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con theo Chúa hết lòng.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.